



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ו ע"א

פרשת וילך · פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּאֶקְרִי תַחֲתִית, לֹא סָלִיק לְעֵלְמִין. וְהָהוּא אֶקְרִי גְבַר דְּאֶשְׁתַּצִּי וְאֶתְאַבִּיד מִכְּלָהוּ עֲלֵמִין. וְתֵאנָא, לְהָהוּא אַתְר נְחֻתִין לְהִנָּהוּ גְבַרִי דְּמִבְּזֵי לְאַתְבָּא אֲמֵן, וְעַל אֲמֵן סִגְיֵאִין דְּאֶתְאַבִּידוּ מִנֵּיהּ, דְּלֹא חָשִׁיב לָהּ, דִּינִינִין לֵיהּ בְּגִיחָנָם, וְנְחֻתִין לֵיהּ בְּהָהוּא מְדוּרָא תַתְּאָה, דְּלִית בָּהּ פִּתְחָא, וְאֶתְאַבִּיד וְלֹא סָלִיק מִנֵּיהּ לְעֵלְמִין. וְעַל דָּא כְּתִיב, (איוב ז) כָּלָה עֲנָן וַיִּלָּךְ כֵּן יוֹרֵד שָׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה. וְלֹא, וְהָא כְּתִיב (יונה ב) מִבְּטָן שָׁאוֹל שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְתָּ וְגו'. וְכְתִיב (שְׁמוּאֵל א ב) מוֹרִיד שָׁאוֹל וַיַּעַל. אֲלֹא הֲכָא שָׁאוֹל, הָתֵם תַּחֲתִית. וְאוֹקִימָנָא הָא דְּאֶהְדֵּר בֵּיהּ. הָא דְּלֹא אֶהְדֵּר בֵּיהּ.

תרגום לעברית

וְלִמְדָנוּ, מִי שְׁיֹרֵד לְאַבְדּוֹן, שְׁנִקְרָא תַחֲתִית, לֹא עוֹלָה לְעוֹלָמִים. וְהָהוּא נִקְרָא אִישׁ שְׁמִשְׁמֵד וְנִנְאָבֵד מִכָּל הָעוֹלָמוֹת. וְלִמְדָנוּ, לְאוֹתוֹ מְקוֹם מוֹרִידִים אוֹתָם אֲנָשִׁים שְׁמִבְּזִים לְהָשִׁיב אֲמֵן, וְעַל אֲמֵן הִרְבָּה שְׁנִנְאָבְדוּ מִמֶּנּוּ, שְׁלֹא הִחֲשִׁיב אוֹתָם, דְּנִים אוֹתוֹ בְּגִיחָנָם, וּמוֹרִידִים אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ מְדוּרָא תַחֲתוֹן שְׁאִין בּוּ פִתְחָא, וְנִנְאָבֵד וְלֹא עוֹלָה מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. וְעַל זֶה כְּתוּב (איוב ז) כָּלָה עֲנָן וַיִּלָּךְ כֵּן יוֹרֵד שָׁאוֹל לֹא יַעֲלֶה. וְלֹא?! וְהִרִי כְּתוּב (יונה ב) מִבְּטָן שָׁאוֹל שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְתָּ וְגו'. וְכְתוּב (שְׁמוּאֵל א ב) מוֹרִיד שָׁאוֹל וַיַּעַל. אֲלֹא כָּאֵן שָׁאוֹל, שֵׁם תַּחֲתִית. וּבְאַרְנוּ, זֶה כְּשֶׁחֲזַר בּוּ, וְזֶה כְּשֶׁלֹּא חֲזַר בּוּ.

אמר רבי יוסי, מאי דכתיב, (ירמיה ב) כי שתיים רעות עשה עמי אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בארות וגו'. אותי עזבו מקור מים חיים, דא הוא דלא בעי לקדשא שמא דקודשא בריה הוא, באמן. מאי עונשיה. כתיב לחצוב להם בארות בארות נשפריס, דנחתין לגיהנם דרגא בטר דרגא, עד דנחתין לאבדון דאקרי תחתית. ואי איהו קדיש שמא דקודשא בריה הוא, לכוונה באמן כדקא יאות, סליק דרגא בטר דרגא, לאתעדנא מההוא עלמא דאתי, דנגיד תדיר לא פסיק, הדא הוא דכתיב, (תהלים לא) אמונים נוצר יי' ומשלים על יתר עושה גאולה.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, מהו שכתוב (ירמיה ב) כי שתיים רעות עשה עמי אתי עזבו מקור מים חיים לחצב להם בארות וגו'? אתי עזבו מקור מים חיים - זהו מי שלא רוצה לקדש שם הקדוש ברוך הוא באמן. מה ענשו? כתוב לחצב להם בארות בארות נשפריס. שיורדים לגיהנם דרגא אחר דרגא, עד שיורדים לאבדון שנקרא תחתית. ואם הוא קדש שם הקדוש ברוך הוא לכוון באמן כראוי, עולה דרגא אחר דרגא להתעדן מאותו עולם הבא, ששופע תמיד לא פוסק. זהו שכתוב (תהלים לא) אמונים נצר ה' ומשלים על יתר עושה גאולה.

טקסט הזוהר

תאנא, שירה משיח ברכאן מעילא לתתא, עד דישתכחון ברכאן בכלהו עלמין. (אמר רבי יוסי אינון ישראל למימר שירתא, שלימתא שירה דכליל כל שאר שירין הדא הוא דכתיב, (ישעיה יב) ואמרתם ביום ההוא הודו ליי' קראו בשמו הודיעו בעמים עלילותיו). אמר רבי אלעזר, זמינן אינון ישראל למימר שירתא, מתתא לעילא, ומעילא לתתא. ולקשרא קשרא דמהימנותא. דכתיב, (במדבר כא) אז ישיר ישראל את

השירה הזאת. אז שר לא נאמר, אלא אז ישיר. וכן כלהו כהאי גוונא. את השירה הזאת, מתתא לעילא. עלי באר ענו לה, עלי באר, כלומר סק לאתריה, לאתאחדא בבעליה, דא הוא מתתא לעילא.

תרגום לעברית

למדנו, שירה מושכת ברכות מלמעלה למטה, עד שימצאו ברכות בכל העולמות. (אמר רבי יוסי, עתידים הם ישראל לומר שירה שלמה, שירה שכוללת כל שאר השירים, זהו שכתוב (ישעיה יב) ואמרתם ביום ההוא הודו לה' קראו בשמו הודיעו בעמים עלילתיו) אמר רבי אלעזר, עתידים ישראל לומר שירה מלמטה למעלה ומלמעלה למטה ולקשר את קשר האמונה, שכתוב (במדבר כא) אז ישיר ישראל את השירה הזאת. אז שר לא נאמר, אלא אז ישיר. וכן כלם כמו זה. את השירה הזאת, מלמטה למעלה. עלי באר ענו לה. עלי באר, כלומר עלי למקומה להתאחד בבעלה, זהו מלמטה למעלה.

טקסט הזהיר

ולבתר מעילא לתתא, (דהא עד השתא בגלותא אשתכחת עמנא) באר חפרוה שרים, דאולידו לה אבא ואימא, (לעילא) פרוה נדיבי העם, אלין אבהו, דאקרון (תהלים מז) נדיבי עמים. פרוה, אתר לאזדוגא בה מלכא, בברכין. ובמה הוא זיווגא. במחוקק, דא יסוד. במשענותם, דא נצח והוד, מעילא לתתא. וממדבר מתנה, וממתנה נחליאל, ומנחליאל במות. הא קשורא שלימא, קשורא דמהימנותא, קשורא קיימא דכלא ביה.

תרגום לעברית

ואחר כך מלמעלה למטה, (שהרי עד עכשו בגלות נמצאת עמנו) באר חפרוה שרים, שילדו אותה אבא ואימא (למעלה). פרוה נדיבי העם - אלו האבות שנקראו (תהלים מז) נדיבי עמים. פרוה, מקום להזדוג בה המלך בברכות. ובמה הוא הזיווג? במחוקק - זה יסוד. במשענותם - זה נצח והוד, מלמעלה למטה. וממדבר מתנה, וממתנה נחליאל, ומנחליאל במות. זהו קשר שלם, קשר האמונה, קשר קים שבו הכל.

אמר רבי יוסי, זמינן ישראל למימר שירתא שלימתא. שירתא דכליל כל שאר שירין. הָדָא הוּא דְּכָתִיב, וְאַמְרָתֶם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לָהּ קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו. בְּהָהוּא זְמַנָּא כְּתִיב, (זכריה יד) וְהָיָה יי' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יי' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. וְכָתִיב (תהלים קכו) אֲזַי יִמְלֹא שְׁחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אֲזַי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל יי' לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי. בְּרוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאַמֵּן יִמְלֹךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאַמֵּן.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, עתידים ישראל לומר שירה שלמה, שירה שכוללת כל שאר השירים. זהו שכתוב (ישעיה יב) וְאַמְרָתֶם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ לָהּ קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו. בָּאוֹתוֹ זְמַן כְּתוּב, (זכריה יד) וְהָיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. וְכָתוּב (תהלים קכו) אֲזַי יִמְלֹא שְׁחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אֲזַי יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְדִּיל ה' לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאַמֵּן. יִמְלֹךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאַמֵּן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רפ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

פרשת האזינו

(דברים לב) הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי פִי, רַבִּי יְהוּדָה פֶּתַח, (שיר השירים ה) פֶּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבַר וְגו', בְּקִשְׁתִּיהוּ וְלֹא מִצְאָתִיהוּ קִרְאָתִיו וְלֹא עָנָנִי. מֶה כְּתִיב לְעִילָא. אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עָר וְגו'. אֲנִי יִשְׁנָה, אִמְרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל.

אָנִי יִשְׁנָה, מִפְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, בְּזִמְנָא דְאִיזִלְנָא בְּמִדְבָּרָא. וְלִבִּי עֵר, לֹאֲעֲלָא לְאַרְעָא, לְמַעַבְדַּד לְהוּ (נִימוּסִין) דִּהָא כָּל פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא בְּאַרְעָא מְשַׁתְּכָחִין. קוּל דְּוִדִּי דּוֹפֵק, דָּא מִשָּׁה. דְּאוּכַח לְהוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּכַמָּה וִיכּוּחִין,

תרגום לעברית

הָאִיזִנּוּ הַשָּׁמַיִם וְאִדְבָּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אֲמָרִי פִי (דברים לב). רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (שיר השירים ה) פֶּתַחְתִּי אָנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבַר וְגו'. בְּקִשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצֵאתִיהוּ קִרְאתִיו וְלֹא עָנְנִי. מַה כָּתוּב לְמַעַלָּה? אָנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עֵר וְגו'. אָנִי יִשְׁנָה. אֲמָרָה כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, אָנִי יִשְׁנָה - מִמְצוֹת הַתּוֹרָה, בְּזִמְנֵן שֶׁלֹּכְתִי בְּמִדְבָּר. וְלִבִּי עֵר - לַעֲלוֹת לְאָרֶץ, לַעֲשׂוֹת אוֹתָם (חובות), שֶׁהָרִי כָּל מְצוֹת הַתּוֹרָה נִמְצְאוֹת בְּאַרְץ. קוּל דְּוִדִּי דּוֹפֵק - זֶה מִשָּׁה, שֶׁהוֹכִיחַ לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל בְּכַמָּה וּכּוּחִים, בְּכַמָּה מְרִיבוֹת, שְׁכָתוּב (דברים א) אֵלֶּה הַדְּבָרִים וְגו', (שם ט) מִמְרִים הָיִיתָם וְגו', (שם) וּבְחֵרֶב הִקְצַפְתָּם וְגו'. זֶהוּ שְׁכָתוּב דּוֹפֵק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.